



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Αρ. Φακ.: 4.2.23.5
Αρ. Φαξ.: 22 800862
Αρ. Τηλ.: 22809525
E-mail: acharalampous@schools.ac.cy

28 Σεπτεμβρίου 2018

Διευθυντές/ντριες
Δημόσιων και Ιδιωτικών
Λυκείων και Τεχνικών Σχολών

Θέμα: Διαγωνισμός Juvenes Translatores για νεαρούς μεταφραστές στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Γενική Διεύθυνση (Γ.Δ.) Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διοργανώνει τον 12^ο Διαγωνισμό Μετάφρασης που αφορά σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ονομασία «Juvenes Translatores 2018».

Σκοπός του Διαγωνισμού:

- Να προωθηθεί η γλωσσομάθεια μεταξύ των νέων της Ευρώπης.
- Να δοθεί η ευκαιρία στους μαθητές να ανακαλύψουν τη μετάφραση, μια δραστηριότητα σημαντική η οποία προάγει την επικοινωνία ανάμεσα στις διάφορες κουλτούρες και να συνειδητοποιήσουν την αναγκαιότητα της αρμονικής συνύπαρξης πολλών και διαφορετικών γλωσσών στην Ευρώπη.

Περιεχόμενο και θέμα του Διαγωνισμού:

- Οι διαγωνιζόμενοι θα κληθούν να επεξεργαστούν ένα κείμενο στη γλώσσα της επιλογής τους και να το μεταφράσουν σε μια άλλη γλώσσα επίσης της επιλογής τους. Και οι δύο γλώσσες θα πρέπει να είναι από τις 24 ομιλούμενες, επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Το θέμα των κειμένων του φετινού διαγωνισμού είναι: «Ευρωπαϊκό Έτος Πολιτιστικής Κληρονομιάς 2018».

Δικαίωμα συμμετοχής:

- Όλοι οι μαθητές που γεννήθηκαν το 2001 και φοιτούν σήμερα στη Μέση Εκπαίδευση.

Χρονοδιάγραμμα Διαγωνισμού:

Πριν από τον Διαγωνισμό - Εγγραφή:

Τα σχολεία που επιθυμούν να συμμετάσχουν πρέπει να συμπληρώσουν το ηλεκτρονικό δελτίο εγγραφής στον επίσημο ιστότοπο του Διαγωνισμού μέχρι τις 20 Οκτωβρίου 2018, στις 13.00 ώρα Κύπρου. (https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/juvenes-translatores_en)

Σημειώστε ότι πριν την εγγραφή στο Διαγωνισμό, ο Υπεύθυνος καθηγητής θα πρέπει να έχει λάβει από το Διευθυντή ή τη Διευθύντρια του σχολείου έγκριση συμμετοχής.

Στη συνέχεια, θα γίνει κλήρωση για να επιλεγούν, από τα σχολεία που θα έχουν εγγραφεί, εκείνα που θα κληθούν να συμμετάσχουν στον Διαγωνισμό (ο αριθμός των σχολείων σε κάθε χώρα που θα επιλεγούν αντιστοιχεί στον αριθμό των εδρών που κάθε χώρα διαθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο).

Τα σχολεία που θα επιλεγούν πρέπει:

- να δηλώσουν από 2 έως 5 υποψήφιους μαθητές για τον Διαγωνισμό και να καταχωρήσουν στη βάση δεδομένων του Junenes Translatores τα ονοματεπώνυμά τους και τα ζεύγη γλωσσών της επιλογής τους μέχρι τις 21 Νοεμβρίου 2018 το αργότερο. Η καταχώρηση θα γίνει μέσω συνδέσμου που θα αποστείλει ηλεκτρονικά η ομάδα Junenes Translatores (ομάδα JT) στον Υπεύθυνο καθηγητή του επιλεγόμενου σχολείου.
- **Ημέρα του Διαγωνισμού:**
Ο Διαγωνισμός θα διεξαχθεί ταυτόχρονα σε όλα τα συμμετέχοντα σχολεία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τις 11.00 έως τις 13.00 ώρα Κύπρου, την Πέμπτη 22 Νοεμβρίου 2018. Στην Κύπρο ο διαγωνισμός για τα 6 επιλεγέντα σχολεία θα διεξαχθεί στο Σπίτι της Ευρώπης (Λεωφόρος Λόρδου Βύρωνος 30, Λευκωσία). Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην κυρία Μάρθα Νεοκλέους, τηλ. 22 817770, (martha.neokleous@ec.europa.eu), υπεύθυνη για γλωσσικά θέματα στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Κύπρο. Τονίζεται ότι οι υπεύθυνοι/ες καθηγητές/τριες θα πρέπει να προβούν οι ίδιοι στις απαραίτητες ενέργειες για την εγγραφή του σχολείου τους και των μαθητών τους στο σύστημα. (https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/jvenes-translatores_en)
- **Αξιολόγηση των μεταφράσεων και δημοσίευση των αποτελεσμάτων:** Μεταφραστές και αναθεωρητές της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αξιολογήσουν τις συμμετοχές και θα επιλέξουν την καλύτερη μετάφραση από κάθε χώρα της Ε.Ε. Ο κατάλογος των νικητών θα δημοσιευθεί στις αρχές Φεβρουαρίου του 2019. Η Γ.Δ. Μετάφρασης θα αποστείλει ηλεκτρονικά στο σχολείο του νικητή ένα δελτίο συγκατάθεσης, το οποίο το σχολείο θα πρέπει να εκτυπώσει, να υπογράψει και να επιστρέψει στη Γ.Δ. Μετάφρασης, εντός της προθεσμίας, μαζί με ένα αντίγραφο έγκυρου δελτίου ταυτότητας του μαθητή.
- **Τελετή απονομής των βραβείων:**
Ο νικητής από κάθε κράτος μέλος της Ε.Ε. θα προσκληθεί στις Βρυξέλλες για την Τελετή Απονομής των Βραβείων (Άνοιξη 2019), στην έδρα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σε ημερομηνία που θα ανακοινωθεί αργότερα.

Για περισσότερες πληροφορίες τα σχολεία και οι εκπαιδευτικοί που επιθυμούν να συμμετάσχουν μπορούν να επισκεφθούν τον επίσημο ιστότοπο του Διαγωνισμού

https://ec.europa.eu/info/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/jvenes-translatores_en



Δρ Κυπριανός Δ. Λούης
Διευθυντής
Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης



Δρ Ηλίας Μαρκάτζης
Διευθυντής Μέσης Τεχνικής και
Επαγγελματικής Εκπαίδευσης